

Cloenda

Passatge d'IMMANUEL KANT (1795):
Zum ewigen Frieden, AA 08: 360

CASTELLÀ · Traducció de F. Rivera Pastor

«La comunidad –más o menos estrecha– que ha ido estableciéndose entre todos los pueblos de la tierra ha llegado ya hasta el punto de que una violación del derecho, cometida en un sitio, repercute en todos los demás; de aquí se infiere que la idea de un derecho de ciudadanía mundial no es una fantasía jurídica, sino un complemento necesario del código no escrito del derecho político y de gentes, que de ese modo se eleva a la categoría de derecho público de la Humanidad y favorece la paz perpetua, siendo la condición necesaria para que pueda abrigarse la esperanza de una continua aproximación al estado pacífico.»

ALEMANY

»Da es nun mit der unter den Völkern der Erde einmal durchgängig überhand genommenen (engeren oder weiteren) Gemeinschaft so weit gekommen ist, daß die Rechtsverletzung an einem Platz der Erde an *allen* gefühlt wird: **so ist die Idee eines Weltbürgerrechts keine phantastische und überspannte Vorstellungsart des Rechts, sondern eine nothwendige Ergänzung des ungeschriebenen Codex sowohl des Staats- als Völkerrechts zum öffentlichen Menschenrechte überhaupt und so zum ewigen Frieden, zu dem man sich in der continuirlichen Annäherung zu befinden nur unter dieser Bedingung schmeicheln darf.**«

KANT-VALÈNCIA 2024
Vetllada filosòfica-musical
17 d'octubre, 18:30 h.

Els mons de Kant Los mundos de Kant Kants Welten



 Facultat de Filosofia i Ciències de l'Educació


KANT-VALÈNCIA

 Facultat de Filosofia i Ciències de l'Educació


KANT-VALÈNCIA

Primera part

Obertura

JOHANN GOTTLIEB HERDER (1744-1803): *Briefe zur Beförderung der Humanität* (1792), volum 6, Hartknoch, Riga 1796, pp. 172-174; en *Werke*, volum 7, Deutscher Klassiker Verlag, Fráncfort del Meno 1991, pp. 424ss. Traducció al valencià/català de Pedro Jesús Teruel.

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827): *Sonata n^o31 en la bemoll major*, op. 110. I–. Moderato cantabile molto espressivo.

Primera part

L'univers en una closca de nou

IMMANUEL KANT (1724-1804): *Allgemeine Naturgeschichte und Theorie des Himmels* (1755), AA 01: 221, 367-368. Traducció al francès de Charles Wolf (1886): *Histoire naturelle générale et théorie du ciel*, Paris: Gauthier-Villars, pp. 107, 255.

CLAUDE DEBUSSY (1862-1918): *Clair de Lune* (de *Suite Bergamasque*).

Segona part

La terra de la veritat i l'oceà procel·lós

IMMANUEL KANT: *Kritik der reinen Vernunft* (1781, ²1787), A 235-236/B 294-295. Traducció a l'italià de Costantino Esposito (2004): *Critica della ragion pura*, Milano: Bompiani, pp. 451-452.

FRANZ LISZT (1811-1886): *Légende: St François de Paule marchant sur les flots*.

Tercera part

Esguard cap a dalt, esguard cap a dins

IMMANUEL KANT: *Kritik der praktischen Vernunft* (1788), AA 05: 161-162. Traducció al castellà de Manuel García Morente y Emilio Miñana (2017): *Crítica de la razón práctica*, Madrid: Tecnos, pp. 329-330.

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827): *Sonata n^o31 en la bemoll major*, op. 110. III–. Adagio ma non troppo – Fuga. Allegro ma non troppo.

Quarta part

El món d'allò bell

IMMANUEL KANT: *Kritik der Urteilkraft* (1790), § 45, AA 05: 306; § 49, AA 05: 313-314. Traducció de Fernando Costa Mattos (2016): *Crítica da faculdade de julgar*, Petrópolis, RJ: Vozes; Bragança Paulista, SP: Editora Universitária São Francisco.

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750): *Aria* (de *Goldberg-Variationen*).

Cloenda

El món de la llibertat en nosaltres

IMMANUEL KANT: *Zum ewigen Frieden* (1795), AA 08: 357-360. Traducció a l'anglès de Mary Campbell Smith (1903): *Perpetual Peace*, London: George Allen & Unwin, pp. 137-142.

Els passatges kantians venen llegits per Violetta Waibel (Viena); les seves traduccions, per Ursula Hurson (Lió), Claudio La Rocca (Gènova), Sandra Navalón (València), Patrícia Kauark-Leite (Minas Gerais) i Samuel Kahn (Indianàpolis).



El pianista valencià **Antonio Galera** ha sigut descrit per la revista *Scherzo* com a “veu amb personalitat pròpia”. Ha actuat en fòrums internacionalment reconeguts com ara el Palau de la Música de Barcelona, l'Auditori Nacional de Madrid, el Palau de la Música de Barcelona, Saint Martin-in-the-Fields a Londres, Balliol Hall a Oxford, Salle Cortot a París, Chapelle de la Trinité a Fontainebleau, Steinway Hall a Nova York o Zhong Shan Hall a Taipei. El seu disc de debut, *Prélude*, enregirat amb IBS a l'Auditori “Manuel de Falla” de Granada, ha collit unànime reconeixement de la crítica internacional, tot rebent els guardons “Melómano de Oro” i “Joker Découverte” de la revista especialitzada *Crescendo*. A hores d'ara treballa en un nou enregistrament, que presentarà al febrer del 2025.